Porównanie tłumaczeń Ezechiela 28:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Strącą cię do dołu i umrzesz śmiercią przebitego w sercu mórz. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Strącą cię w dół i umrzesz nagłą śmiercią — w sercu mórz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Strącą cię do dołu i umrzesz srogą śmiercią w sercu mórz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W dół cię wepchną, i umrzesz srogą śmiercią w pośród morza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zabiją i ściągną cię, i umrzesz śmiercią zabitych w sercu morza. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zepchną cię do dołu, i umrzesz śmiercią nagłą w sercu mórz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Strącą cię do dołu i umrzesz śmiercią gwałtowną pośród mórz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Strącą cię do dołu i umrzesz śmiercią zabitego w sercu mórz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtrącą cię do dołu i umrzesz nagłą śmiercią w samym sercu mórz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtrącą cię do dołu i umrzesz śmiercią gwałtowną w sercu mórz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і вони тебе зведуть, і помреш смертю побитих в серці моря. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Strącą cię w przepaść, zginiesz śmiercią poległych pośród morza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Strącą cię do dołu i zginiesz śmiercią zabitego w sercu otwartego morza. |